

Scrittura privata “Accordo” tra _____ con sede legale ed operativa in .., codice fiscale e numero di iscrizione al Registro delle Imprese del... n...., legalmente rappresentata da _____ (qui di seguito “_____”); e ... SRL - con sede legale ed operativa in ...– Romania, codice fiscale e numero di iscrizione al Registro delle Imprese di..... n....., legalmente rappresentata da...(qui di seguito “.....”); (la “_____” o “_____” singolarmente Parte e congiuntamente Parti) PREMESSO CHE - le Parti intendono sottoscrivere un contratto di G.E.I.E., di cui all'Allegato 1 del presente Accordo, in conformità alle norme stabilite dal Regolamento CEE 2137/85 e dalla Legge vigente nell'ordinamento romeno n. 161/2003, allo scopo principale di agevolare lo sviluppo economico di ciascuno dei membri mediante la partecipazione congiunta a gare d'appalto per _____; - _____ è in possesso di rilevanti requisiti di natura economico-finanziaria, tecnica ed organizzativa che le consentirebbe di accedere a lavori per importi superiori ad €milioni, ed è disposta a porre tali referenze e requisiti a disposizione del G.E.I.E costituendo o di _____, alle condizioni di cui al presente atto;	Inscris sub semnatura privata “Acord” intervenit intre _____ cu sediul legal si operational in....cod fiscal si numar de inregistrare la Registrul Societatilor comerciale din....n....reprezentata prin _____(“_____”) si ...SRL cu sediul legal si operational in.... nr. .. cu numar de inregistrare la Registrul Comertului.....reprezentata in prezentul document prin ... (“.....”) (“_____” si “_____” la singular Parte si impreuna Parti) AVAND IN VEDERE URMATOARELE: - Partile intentioneaza sa semneze un contract de constituire a unei grupari europene de interes economic (G.E.I.E.), Anexa 1 la prezentul Acord, in conformitate cu normele stabilite prin Regulamentul CEE 2137/85 si prin Legea nr. 161/2003, in vigoare in Romania, in scopul de a facilita dezvoltarea economica a fiecaruia dintre membri prin participarea la licitatii publice avand ca obiect lucrari de _____; - _____ detine referinte importante de natura economico – financiara, tehnica si organizationala care ii permit sa participe la licitatii pentru contractarea unor lucrari de o valoare superioara a...milioane €, si aceasta se declara dispusa sa puna aceste referinte la dispozitia gruparii in curs de constituire (G.E.I.E.) sau a _____, in conditiile
--	--

- è intenzione ferma delle Parti stabilire dei patti che disciplinino i loro rapporti interni, che rappresentino una regolamentazione di quanto sancito nel contratto del G.E.I.E. costituendo e che abbiano un valore giuridico superiore rispetto a tale contratto

TUTTO CIÒ PREMESSO SI STIPULA E SI CONVIENE QUANTO SEGUE

ART. 1 PREMESSE, ALLEGATI E MODIFICHE

1. Le premesse e gli allegati costituiscono parte integrante e sostanziale del presente Accordo.
2. Resta inteso che qualsiasi modifica alle presenti pattuizioni dovrà essere concordemente stabilita tra le Parti ed essere resa per iscritto.
3. È espressamente stabilito che il contenuto della presente scrittura prevalgono, ad ogni effetto di legge su quanto potrebbe emergere in contrario dal contratto del G.E.I.E. costituendo.

ART. 2 OGGETTO

1. Mediante il presente Accordo, da valere ad ogni effetto di legge tra le Parti, si stabiliscono i principi e le norme che regoleranno la partecipazione alle gare e l'eventuale esecuzione dei contratti aggiudicati.
2. La partecipazione o meno alle singole gare d'appalto e relative modalità è decisa all'unanimità dai membri del G.E.I.E. fermo restando che:
 - a) _____ potrà decidere, a suo insindacabile giudizio, se partecipare nell'ambito del G.E.I.E., in ATI costituenda con _____, oppure fornire in l'avvalimento ad

stabilite prin prezentul acord de vointe;

- Partile intentioneaza sa stabileasca anumite reguli interne privind raporturile dintre acestea, care sa reprezinte o lamurire a clauzelor stabilite in contractul G.E.I.E. si care sa aiba o valoare juridica superioara normelor stabilite prin contractul mentionat.

TOATE ACESTEA FIIND CONSIDERATE

ART. 1 PREMISE

1. Premisele si anexeale formeaza parte integranta si esentiala a prezentului Acord.
2. Orice modificare a prevederilor continute in prezentul in scris vor fi acceptate in scris, prin comun acord de catre Parti.
3. Este stabilit in mod expres ca normele stabilite prin prezentul in scris prevaleaza, cu toate efectele prevazute de lege, asupra oricarei norme care ar putea rezulta din contractul G.E.I.E. in curs de constituire.

ART.2 OBIECT

1. Prin prezentul in scris se stabilesc, cu toate efectele prevazute de lege, principiile si normele care vor reglementa participarea la licitatii si executarea contractelor ce vor fi incheiate.
2. Eventuala participare la licitatii precum si modalitatea de participare sunt stabilite prin acord unanim al membrilor gruparii G.E.I.E, fiind expres stabilite urmatoarele conditii:
 - a) Partile vor putea decide de comun acord in scris daca sa participe la licitatii in cadrul G.E.I.E., in asociere, sau fiecare parte distinct; de asemenea, isi vor manifesta intentia in mod

_____ i requisiti necessari. Parimenti, _____ deciderà in piena autonomia, in ogni singolo caso, se eseguire direttamente i lavori, se concederli in subappalto a terzi oppure ad _____, nella misura in cui la medesima sia interessata, così come ogni tipo di condizione contrattuale collegata all'esecuzione stessa dei lavori; b) nel caso in cui _____ decidesse di eseguire una percentuale di lavori direttamente o mediante propri subappaltatori, e comunque sulla propria responsabilità, gli oneri e le spese comuni, quali il prezzo delle fidejussioni, delle polizze assicurative e gli altri titoli di garanzia richiesti dalla Stazione Appaltante nonché gli eventuali altri oneri e spese previste nel contratto d'appalto o comunque necessari all'esecuzione del contratto stesso oltre agli oneri e spese che non siano addebitabili direttamente <i>ratione materiae</i> ad una delle Parti, sono ripartiti in rapporto alle rispettive quote di competenza. Qualora invece sia _____ ad eseguire integralmente i lavori, direttamente o mediante propri subappaltatori, riconoscerà all'_____ un importo pari al ____ del valore dei lavori, da fatturarsi a Stati di Avanzamento Lavori (S.A.L.) oppure in conformità alle modalità di pagamento sancite nel contratto d'appalto. In tal caso _____ terrà indenne _____ da ogni tipo di responsabilità nei confronti della Stazione Appaltante o di terzi e per qualsivoglia motivo e sarà a suo completo	espres dacă isi acorda sau nu, una celeilalte, , sustinere financiara si tehnica in vederea participarii la licitatii. Partile vor putea da in subantrepriza partea (sau un procent din aceasta) care i se cuvine din lucrarea contractata; b) in cazul in care Partile vor decide sa execute un anumit procent din lucrari, direct sau prin subantreprenori, in orice caz, pe propria responsabilitate, orice obligatie precum si costurile comune, cum ar fi pretul fidejusiunilor, al politelor de asigurare sau a oricarui alt titlu de garantie cerute de catre Autoritatea Contractanta, precum si cheltuielile prevazute in contractul de lucrari, necesare la executarea lucrarilor, si care nu pot fi imputate <i>ratione materie</i> unei singure Parti vor fi repartizate intre acestea proportional cu procentele de participa. In masura in care _____ va executa integral lucrarile, direct sau prin subantrepriza, cu garantii si/sau eligibilitate oferite de _____ _____ va recunoaste catre _____ o suma in valoare de ____ din valoarea lucrarilor, si care va fi facturata in functie de stadiul de avansare al lucrarilor (S.A.L.) sau conform modalitatilor de facturare prevazute in contractul de lucrari. In acest caz, _____ va garanta si exonera _____ de orice fel de raspundere sau responsabilitate fata de Autoritatea Contractanta sau fata de terti iar orice cheltuiala sau obligatie de natura economica sau financiara va fi in sarcina
---	--

carico ogni onere economico e finanziario di ogni genere.

d) le cauzioni provvisorie, o comunque denominate, necessarie per la partecipazione alle gare saranno sopportate proporzionalmente con la percentuale di lavori che saranno eseguiti da ciascuna Parte.

3. Ciascuna Parte, in ragione della propria quota di lavori da eseguire si impegna a far rispettare ai propri subappaltatori e/o a conformarsi personalmente ai seguenti obblighi:

a) provvedere a tutti gli adempimenti e allestimenti in materia di sicurezza nonché a fornire tutti i dispositivi di protezione anche individuale relativamente alle opere di propria competenza;

b) rispettare le obbligazioni assunte con il rispettivo contratto d'appalto, in particolare, le condizioni, i luoghi ed i termini di consegna;

c) sostenere, per la parte di propria competenza, gli oneri di fornitura, di installazione, di collaudo, di prove e di messa a punto, nonché le prestazioni e le forniture effettuate pendente il periodo di garanzia, i trasporti, gli oneri di trasferimento, di custodia ed ogni altro onere connesso con i lavori di propria competenza;

d) effettuare, a propria cura e spese, per le forniture e lavori di rispettiva competenza, gli interventi, le riparazioni ed i rifacimenti necessari o ordinati dalla Stazione Appaltante;

e) manlevare l'altra Parte da qualsiasi domanda di risarcimento fatta dalla Stazione Appaltante

_____;

d) pretul fidejusiunilor/garantiilor necesare pentru participarea la licitatii va fi avansat de fiecare dintre Parti, in mod proportional cu procentul respectiv de executare al lucrarilor, cu exceptia situatiei prevazute in art.2 lit.b alin.

3. Fiecare dintre Parti, in functie de procentul de executare a lucrarilor, se obliga sa respecte si sa impuna propriilor subantreprenori urmatoarele conditii:

a) sa indeplineasca toate cerintele si sa puna la dispozitie toate echipamentele necesare pentru garantarea securitatii in munca, precum si sa furnizeze toate dispozitivele de protectie individuala cu privire la lucrarile care intra in competenta sa;

b) sa respecte obligatiile asumate prin Contract si, in special, conditiile si termenele de predare a lucrarilor;

c) sa suporte toate cheltuielile de furnizare, instalare, testari si probe, precum si a celor necesare in perioada de garantie a lucrarilor, transporturile, cheltuielile de transfer, custodie si orice alta cheltuiala cu privire la lucrarile care intra in competenta sa;

d) sa efectueze pe propria cheltuiala interventiile, reparatiile si lucrarile de reconstructie solicitate de catre Autoritatea Contractanta, in limita lucrarilor care intra in competenta sa;

e) sa garanteze cealalta Parte de orice fel de cerere de despagubire formulata de catre Autoritatea Contractanta sau de catre terti, in legatura cu propriile actiuni sau omisiuni,

o da terzi come conseguenza di proprie azioni o omissioni, nonché risarcire le altre Parti dei maggiori oneri e delle maggiori spese conseguenti a tali azioni o omissioni;

f) provvedere allo smaltimento (incluso carico e trasporto) dei materiali residui e/o dagli scarti provenienti dalle proprie lavorazioni, in conformità alla legge vigente;

g) rispondere delle obbligazioni nascenti da atti e contratti posti in essere per la propria parte di competenza;

h) rispettare la normativa vigente nel luogo di esecuzione o comunque applicabile alle fattispecie concrete.

ART. 3 RAPPORTI TRA LE PARTI

1. È fermo intendimento delle Parti svolgere la propria attività, in rispetto dei seguenti principi:

a) di autonomia giuridica, economica e commerciale di ciascuna delle Parti;

b) di buona fede e reciproca collaborazione;

c) di priorità nell'adempimento delle obbligazioni assunte con la presente scrittura e, in particolare, nella realizzazione dei lavori oggetto della presente collaborazione;

2. Resta inteso sin d'ora che laddove le Parti partecipassero insieme a gare d'appalto, in associazione o mediante avvalimento, rivestirà il ruolo di Leader/Capogruppo la Parte che appornerà la maggior parte dei requisiti. Il Leader curerà tutti i rapporti con la Stazione Appaltante ivi compresa la fatturazione dell'importo dell'appalto eccezione fatta per il

precum si sa despagubeasca cealalta Parte cu eventualele cheltuieli sustinute in consecinta acestor actiuni sau omisiuni;

f) sa asigure reciclarea materialelor residue (inclusiv incarcarea si transportul acestora) si/sau a deseurilor care provin din lucrarile efectuate de catre aceasta, in conformitate cu legea in vigoare;

g) sa- si asume si sa-si indeplineasca obligatiile nascute din acte sau contracte incheiate cu privire la partea din lucrari care intra in competenta sa;

h) sa respecte intocmai legile in vigoare in functie de locul de executie a lucrarilor sau cele aplicabile cu privire la specificul lucrarilor.

ART. 3 RAPORTURILE INTRE PARTI

1. Partile confirma ca este intentia lor expresa de a respecta urmatoarele principii:

a) autonomie juridica, economica si comerciala a fiecareia dintre Parti;

b) buna credinta si cooperare;

c) acordarea prioritatii cu privire la indeplinirea obligatiilor asumate prin prezentul in scris si, in special, cu privire la executarea lucrarilor care vor face obiectul acestei colaborari.

2. Se convine de asemenea ca , in cazul in care Partile vor participa impreuna la licitatii, in Asociere sau cu sustinerea uneia dintre Parti catre cealalta, calitatea de Lider o va asuma partea care va aduce majoritatea conditiilor de eligibilitate. Liderul se va ingriji de relatiile cu Autoritatea Contractanta precum si de facturarea lucrarilor, cu exceptia cazului in care

caso in cui _____ fornirà il solo avvalimento. In questo caso si applicherà al previsionsione di cui all'art.2 punto 2 lett. b) paragrafo 2.

ART. 4 PENALI E RESPONSABILITÀ DELLE PARTI

1. Resta inteso che, laddove una delle Parti eseguisse integralmente i lavori, l'altra Parte sarà completamente esonerata da qualsivoglia responsabilità nei confronti dell'Amministrazione o di terzi ivi compresi subappaltatori. Nel caso in cui l'altra Parte sarà chiamata a rispondere della Stazione Appaltante l'altra parte la terrà indenne e manleverà da ogni danno preteso dalla Stazione Appaltante o da terzi ivi comprese le eventuali spese legali.

2. Resta inteso che, ove nel corso dell'esecuzione del/dei contratti, le Parti saranno tenute a rispondere in solido e la causa del danno sia imputabile ad qualsiasi titolo ad una sola delle Parti, la parte colpevole corrisponderà all'altra la somma da essa risarcita, ivi comprese le spese legali, e fermo restando il diritto della medesima di richiedere i maggiori danni (immagine, mancato utile, etc).

3. Si precisa che ai fini civili e giudiziari, le Parti conferiscono valore di titolo esecutivo sin da ora a tutte le clausole di cui al presente articolo per il pagamento delle penalità anzidette.

_____ va asigura doar garantii si conditii de eligibilitate tehnico-economica. In acest ultim caz se aplica oricum prevederea de la art.2 punct 2 lit. b) alin 2.

ART. 4 PENALITATI SI RASPUNDEREA PARTILOR

1. Se stabileste in mod expres prin prezentul acord ca, in situatia in care una dintre Parti va executa lucrarile in mod integral, cealalta Parte va fi complet exonerata de orice fel de raspundere fata de Autoritatea Contractanta sau fata de terti, inclusi fiind subantreprenorii. In situatia in care, cealalta Parte va fi atrasa la raspundere de catre Autoritatea Contractanta, aceasta(cealalta Parte) va solicita Partii care a executat lucrarea, obligarea la plata contravalorii prejudiciului pretins de Autoritatea Contractanta sau terti, cuprinse cheltuielile pentru asistenta juridica.

2.Este de asemenea convenit ca, in masura in care, in cursul executarii lucrarilor, Partile vor fi obligate sa raspunda in mod solidar, iar cauza pagubei va fi imputata doar uneia dintre cele doua Parti, partea in culpa va plati celeilalte Parti contravaloarea prejudiciului suportat de catre aceasta din urma catre Autoritatea Contractanta sau terti, incluzand si cheltuielile pentru asistenta juridica, si ferm ramanand oricum dreptul de a actiona partea in culpa pentru despagubiri ulterioare (daune si prejudicii aduse imagini, pierderea de profit etc).

3. In ceea ce priveste efectele de natura civila si

ART. 5 FORO COMPETENTE

1. Qualunque controversia dovesse insorgere fra le Parti, con riferimento al presente Accordo, sarà devoluta ad arbitrato. Il Collegio arbitrale sarà composto da tre arbitri, regolarmente iscritti presso una Camera Arbitrale, di cui uno nominato da ciascuna delle Parti ed il terzo dal Presidente del Tribunale di _____. Il giudizio arbitrale sarà secondo diritto. Il lodo sarà soggetto ai mezzi di impugnazione previsti dalla legge italiana.

ART. 6 LEGGE APPLICABILE

1. Il presente accordo è soggetto alla legge romena.
2. Il presente accordo è stato redatto in 3 (tre) originali, in lingua italiana e in lingua romena. In caso di discrepanze tra le due versioni prevarrà la versione in lingua italiana.
3. Ciascuna parte sosterrà le proprie spese legali per la predisposizione, autenticazione e registrazione del contratto di G.E.I.E. e della presente scrittura.

.....li.....

Per _____

Per _____

judiciara, Partile inteleg sa confere clauzelor continute in acest articol valoare de titlu executoriu in privinta platii penalitatilor de mai sus.

ART. 5 INSTANTA COMPETENTA

1. Orice litigiu intervenit intre Parti cu privire la prezentul Acord, va fi supus arbitrajului. Colegiul de Arbitri va fi compus din trei arbitri, inscrisi in mod regulamentar la o Camera de Arbitraj, dintre care unul desemnat de fiecare dintre Parti iar al treilea in persoana Presedintele Tribunalului de Arbitraj din _____. Judecata va fi desfasurata dupa drept. Sentinta va fii supusa cailor de atac prevazute de legea italiana.

ART. 6 LEGEA APLICABILA

1. Prezentului Acord i se aplica legea romana.
2. Prezentul Acord este redactat in 3 (trei) exemplare originale in limba italiana si in limba romana.
3. Fiecare dintre Parti va sustine propriile cheltuieli de asistenta juridica pentru redactarea, autentificarea si inregistrarea contractului de G.E.I.E. si a prezentului inscris. Data....

_____ - prin reprezentant

_____ - prin reprezentant